

7. Jahrgang

Juli 2003

# SPIE INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.





# Ihr **SPEZIALISTEN-TEAM** für Lack- und Carrosseriereparaturen



**Carrosseriereparaturen mit modernsten Hilfsmitteln.**

**Auto-Lack-Design**

**Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen**  
 Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
 3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

**VSCI**  Schweizerischer Carrosserieverband VSCI

## Liebe Spiezer, liebe Spiezerinnen

Marketing? Ein Wort, das uns immer häufiger begegnet und uns im Zusammenhang mit der Gemeinde Spiez noch intensiv begegnen wird. Was heisst eigentlich Marketing?

Es ist einerseits die Auseinandersetzung mit einem Produkt und andererseits der anbietenden Firma, die das Produkt möglichst optimal und in hoher Zahl absetzen will. Der oder die Verantwortlichen stellen sich Fragen: Wie präsentiere und verkaufe ich ein Produkt (Erscheinungsbild), damit sich der Kunde für das Produkt entschliessen kann. Die Firma muss so organisiert sein, dass sie marktgerecht produzieren und so das Vertrauen des Kunden gewinnen kann.

Der Begriff Marketing ist natürlich noch weit umfassender.

Denken wir zurück. Vor Jahren hat man das Wort Marketing nur selten gehört. Warum? Nach dem Krieg befand sich die Wirtschaft im Aufbau. Es wurde gewaltig investiert, produziert, modernisiert und Krisenzeiten waren eher von kurzer Dauer.

Diese Zeiten haben sich grundlegend verändert. Der geordnete Markt, der über Kartelle organisiert und geregelt war, wurde grösstenteils aufgelöst. Dadurch ist Wettbewerb entstanden. Was er alles aufgelöst hat, erleben wir zur Zeit eindrücklich. Vieles ist positiv, der Markt löst aber für viele einen enormen Druck aus.

Was hat das alles mit unserer Gemeinde zu tun?

Wir sind Einwohner von Spiez. Wir wollen eine gut funktionierende Verwaltung, tiefe Steuern, keine Staus vor Kreuzungen, Arbeitsstellen- und Lehrstellen in unserer Nähe, gute Hotels und Restaurants, florierende Geschäfte. Wir wollen möglichst viele Touristen bei uns haben, die sich wohl fühlen, Geld ausgeben und wieder kommen.



Liebe Mitbewohner und Mitbewohnerinnen

Das wollen alle anderen Städte- und Gemeindebürger und deren Verantwortlichen auch haben! Wir stehen also voll im Wettbewerb. Markt – viele haben sich diesem gestellt, aber ebenso viele noch nicht. Bewegen wir uns, bevor wir bewegt werden.

Werden wir aktiv, professionelles Marketing kostet Geld. Es lohnt sich, wir leben in einer wundervollen Gegend mit enorm viel Potenzial. Wecken wir es!

*Martin Messerli*  
 Basler Versicherungen Spiez  
 Vorstand Gewerbeverband

### IMPRESSUM

**Redaktion** Franz Arnold, Konrad Sigrist, Marina Hirschi, Susanne Kühner, Svend Peterzell  
 Tel. 033 655 33 18

**Gemeindeinformation**

**Redaktion Vereine** Vereine der Einwohnergemeinde Spiez

**Veranstaltungskalender (gratis)** Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Telefon 033 654 20 20

**Inserate, Gewerbe- und Infoseiten** Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125  
 3645 Gwatt, Telefon 033 336 55 55  
 Fax 033 336 55 56, E-Mail info@weberag.ch

**Realisation** Weber AG Verlag, Gwatt

**Druck** ILG AG, Druckerei & Verlag, Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis

**Titelseite** Annemarie + Hansruedi Eggmann-Weyermann  
 Hauswart im renovierten Schulhaus Spiezmoos

**Fotograf** Markus Hubacher

**Illustrationen** Bernhard Bamert

**Auflage** 6600 Expl.

**Erscheinungsweise** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

**Redaktionsschluss** 13. Juli 2003

### ABFUHRKALENDER JULI 2003

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 02 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr					
Kreis 1	3	10	17	24	31
Kreis 2	1	8	15	22	29
Grünabfuhr					
		7	14	21	28
Papierabfuhr					
	2		16		30
Kartonabfuhr					
Kreis 1		9			
Kreis 2					23

### IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91



## Sommer-Aktion!

Barzahlungs-Rabatt  
bis 30. August 2003

**10%**

## Tinten und Toner

für Drucker Canon, HP, Epson und  
viele andere!



Fachgeschäft für Farblaser inklusive Service und Toner

**BüroTechnik  
MÜLLER**

3700 Spiez, Spiezmooskreisel  
Telefon 033 654 05 15

Schadensskizze

www.mobli.ch

Was immer Ihnen auch passiert: **Die Mobiliar** Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Spiez-Frutigen

Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez

Telefon 033 650 70 80, Fax 033 650 70 81

## INHALTSVERZEICHNIS SEITE

GEMEINDEINFORMATIONEN	SEITE
Bereits mit 22 Jahren Kinobesitzer	5–6
Achtung Feuerwerk am 1. August	7
Die erste am 1. August!!	8–9
Infos und Tipps der Pilzkontrolle Thun	10
Motor an – Licht an	11
Brandfall an der Thunstrasse 132	12
Der SchülerInnen-treff heisst TluB	13
Abt. Sicherheit am 18. Juli geschlossen	13
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	14
Verwaltungsbericht 2002 liegt vor	14
VEREINE UND ORGANISATIONEN	SEITE
Bibliothek Spiez 15–16	17
Jugendturnen Spiez	17
Turnverein Spiez	19
Badmintonclub Einigen/Spiez	21
Claro-Wält-Lade	21
Musikgesellschaft Einigen	23
Club Chicha de Jora	24
Jungfrau Music Festival	25
Schloss Spiez	27
Schloss Spiele Spiez	29
Samariterverein Spiez	30
Faulensee Tourismus	30–31
Stiftung Artilleriewerk Faulensee	33
Pro Senectute	33
Spielbetrieb Animato	35
Kochclub Faulensee	37
Dorfhus	39
Tell Freilichtspiele	41
Spital Thun-Simmental	43
Schule Längenstein	44
SVP Spiez	45
Rebbaugenossenschaft Spiez	47
Spiezer Agenda 21	49
Christliches Lebenszentrum Spiez	51
VERANSTALTUNGEN	SEITE
	52–54



## OFFIZIELLER TEIL GEMEINDEINFORMATIONEN

### Bereits mit 22 Jahren Kinobesitzer

Serie Berufe (7): Markus Balmer, Movieworld Kino-Theater

Im Rahmen der Serie über Berufe stellen wir Ihnen heute Markus Balmer vor. Markus Balmer betreibt das Movieworld Kino-Theater in Spiez.

*Redaktion SpiezInfo: Wie wurden Sie Betreiber des Kinos Spiez?*

Markus Balmer: Ursprünglich habe ich eine Lehre als Drogist gemacht. Weil ich bereits damals fasziniert war von der Filmwelt, absolvierte ich nebenbei noch die Ausbildung zum Operateur (dieser spielt die Kinofilme ab). Nach der Rekrutenschule wurde ich Geschäftsführer des Kinos Lauitor in Thun. Weil die Thuner und das Spiezer Kino miteinander verhängt waren, half ich gelegentlich auch im Kino in Spiez aus. Rund ein Jahr später hatte ich die Gelegenheit, das Kino in Spiez zu erwerben. Dank finanzieller Unterstützung meiner Eltern wurde ich bereits mit 22 Jahren Kinobesitzer.

*Machte Ihnen dieser Schritt nicht Angst?*

Doch, es war für mich schon ein gewagter Schritt. Der Start war schwierig, weil sich die Kinos in einer Krise befanden und ich den Banken zu jung war. Bereits von Beginn an habe ich auf der Kinobühne auch Theater- und Kabarettaufführungen organisiert. Damals wurde das Kino als Nebenbetrieb von Thun geführt, so dass ich keine grossen Filme zeigen durfte. Erst nach einigen Jahren durften wir auch in Spiez grosse Filmproduktionen spielen. Es zeigte sich bald, dass Spiez ein guter Ort

#### Serie Berufe

Januar	Paul Indermühle, Inforama
Februar	Elsbeth Stoller, Krankenhaus Spiez
März	Urs Winkler, BA für Flüchtlinge
April	Susanne Malm, Primarschule Spiez
Mai	Walter und Ursula Heiniger, Schlosswartehepar
Juni	Susanna Schneider, PfarrerIn



Balmer Markus

mit einem grossen Einzugsgebiet ist. Wenn man sich engagiert, kann man auch in Spiez etwas erreichen.

*Welches sind die Hauptaufgaben eines Kinobetreibers?*

Ich habe sehr viele Büroarbeiten zu erledigen, bestreite viele Sitzungen, kümmere mich um die Werbung und erledige auch Revisionsarbeiten. Zu meinen Aufgaben gehört natürlich auch die Auswahl der Filme. Früher reiste ich häufiger an die Vorführungen der neuen Filme in Zürich. Heute mache ich dies weniger und verlasse mich mehr auf die Empfehlungen.

Mein Beruf verlangt ein enormes Engagement. Ich bin oft von 08.00–01.00 Uhr auf den Beinen. Ich wünsche mir, noch viele Jahre gesund zu bleiben. Längerfristig hoffe ich eine Mannschaft von Angestellten zu haben, welche es mir ermöglicht, etwas zurückzustecken und nur noch aus dem Hintergrund mitzuhelfen.

*Was motiviert Sie im Alltag?*

Meine Arbeit ist zwar auch alltäglich, beinhaltet aber immer wieder Neues. Ich weiss nicht, welche Filme ein Renner bzw. ein Flop werden. Dies macht es spannend. Auch der Kontakt mit Menschen von jung bis alt gefällt mir. Und die Faszination Film ist in all den Jahren geblieben.

*Welches sind die negativen Seiten?*

Da gibt es nicht viele. Im Moment nerven mich Jugendliche, welche Kaugummis an die Sitze kleben, die Abfälle auf den Boden werfen oder Sachen zerstören. Dies sind aber nur Einzelne.

*Haben Sie sich schon immer für Filme interessiert?*

Ja, schon als Junge haben mich Filme fasziniert. Ich kann mich noch sehr genau an meinen ersten Kinobesuch erinnern. Zusammen mit meiner Gotte durfte ich den schwarz-weißen Heidefilm schauen gehen. Auch der zweite Kinobesuch mit 14 Jahren – es lief Ben Hur – war sehr eindrücklich. Ich kann mich noch sehr genau an alle Details erinnern.

Heute sehe ich mir selten einen Film in voller Länge an. Ich musste auch feststellen, dass mein Geschmack oft nicht mit dem des Publikums übereinstimmt. Deshalb wähle ich die Filme mehr nach den Empfehlungen des Verleihs aus. Ich muss jeden Abend die Eintrittszahlen an den Verleih faxen. Wenn unsere Zahlen nicht stimmen, sind wir nicht mehr berechtigt, die grossen Filme zu spielen. Bei den Filmen der 18.00 Uhr-Vorstellung verlasse ich mich aber auf mein Gefühl. Die Eröffnung eines zweiten Kinosaales war für uns wie ein Wunder. Dadurch können wir mehr Filme zeigen und auch mal etwas ausprobieren.

*Haben Sie einen Lieblingsfilm?*

Bei den James Bond Filmen stimmt für mich alles. Diese Filme bieten Action und Unterhaltung und wirken auf der grossen Leinwand. Das ist Kino!



Das MovieWorld in Spiez

*Hat sich der Um- und Ausbau des Kinos gelohnt?*

Ja, sehr. Es war nötig, das Angebot zu erweitern. Mit dem Um- und Erweiterungsbau des Kinos ist ein multifunktionelles Haus entstanden. Das Kino ist heute ein Begegnungszentrum, welches von vielen Menschen benutzt und geschätzt wird. Auswärtige sind begeistert von unserem einmaligen, multifunktionellen Haus. Nebst dem Kino betreiben wir ein Bistro, eine Videothek, Motelzimmer und ein Solarium. Die sieben Doppelzimmer, welche nach filmischen Themen eingerichtet sind, laufen schlecht. Dafür konnten wir die Kinobesucherzahlen beinahe verdoppeln. Im Kinogebäude sind zudem ein Sportgeschäft, ein Trainings- und Rehabilitationscenter sowie ein Kosmetikstudio eingemietet.

*Wie viele Personen beschäftigen Sie?*

Neben der Familie – meine Frau und beide Töchter – arbeiten acht bis zehn Angestellte als Operateur, Servierpersonal und in der Küche mit. Hinzu kommen noch zwei bis drei Platzanweiser.

*Im Juli führen Sie wiederum das Kino Open-Air in der Spiezer Bucht durch. Röntert diese Veranstaltung überhaupt?*

Ein Open-Air ist sehr wetterabhängig. Wenn wir fünf gute Filme zeigen können und fünf mal gutes Wetter haben, dann lohnt sich der Aufwand. Wir müssen uns aber jedes Jahr wieder die Frage stellen, ob es sich noch lohnt.

*Wie sieht die Entwicklung des Kinos aus?*

Ich gehe davon aus, dass die Besucherzahlen eher noch zunehmen. Geselligkeit ist wieder mehr gefragt und das Kino ist ein günstiges Ausgangserlebnis. Im Moment ist auch das Filmangebot sehr gut, so dass wir gut besuchte Filme erreichen. In der zweiten Julihälfte werden im grossen Kinosaal zwei zusätzliche Reihen Doppelsitze erstellt und alle Einzelsitze ersetzt. Es findet eine Konzentration aufs Kino mit mehr Qualität und Komfort statt.

# Achtung Feuerwerk am 1. August

## Lageplan gibt Auskunft über Abfeuerungszone

Die Bevölkerung der Gemeinde Spiez sowie alle Gäste sind freundlich zur Bundesfeier in der Spiezer Bucht eingeladen. Damit Sie die Feier ohne Zwischenfall geniessen können, haben die Abteilung Sicherheit und der Werkhof einige Tipps zusammengestellt.

Feuerwerk soll Freude bereiten. Die Gefahren bei falscher Handhabung werden aber vielfach unterschätzt. Halten Sie Feuerwerk von kleinen Kindern fern. Grössere Kinder müssen beim Umgang mit Feuerwerk instruiert und beaufsichtigt werden.

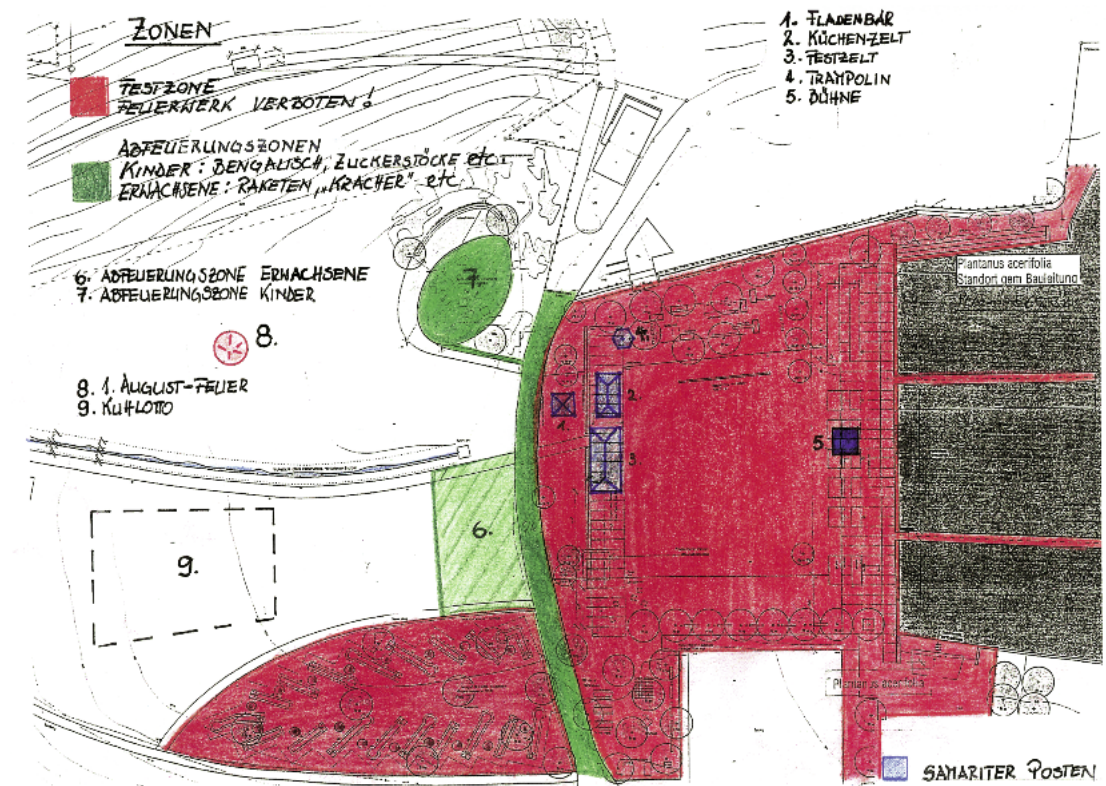
Vermeiden Sie das Abbrennen von Feuerwerkskörpern in Menschenansammlungen. Schützen Sie Gebäude, indem Sie Fenster schliessen und Sonnenstoren hochziehen.

In der roten Zone (siehe Lageplan) ist das Abbrennen von Feuerwerkskörpern zum Schutze der Festbesucher und wegen Sachbeschädigungen der Boote verboten. Auf dem Areal sorgen patrouillierende Securitas/Polizei-Leute dafür, dass alles intakt bleibt und man unbehelligt das Fest geniessen kann.

Die Festbesucherinnen und -besucher werden gebeten, die Weisungen der Polizei/Securitas und deren Helfer zu beachten.

Besten Dank für Ihr Verständnis und ein schönes Fest wünschen

Abteilung Sicherheit und  
Werkhof Bauamt Spiez

**Kino Open-Air**

Im Juli findet in der Spiezer Bucht wiederum das Kino Open-Air statt:

Dienstag, 8. Juli	About Schmidt
Mittwoch, 9. Juli	3 Engel für Charlie volle Power
Donnerstag, 10. Juli	The Hours
Freitag, 11. Juli	Save the last Dance
Samstag, 12. Juli	Herr der Ringe – Die zwei Türme

**Auskunft und Reservationen**

Familie Markus Balmer  
Schlösslistrasse 1, 3700 Spiez  
Tel. 033 650 72 72  
Homepage: [www.movieworldspiez.ch](http://www.movieworldspiez.ch)



# DIE ERSTE AM 1. !!



**Nimm Rücksicht auf  
Ältere, Kranke und  
Tiere! Feuerwerk nur  
am Nationalfeiertag!**

Abteilung Sicherheit Spiez

# DIE ERSTE AM 1. !!

Feuerwerk und Knallkörper haben am 1. August, unserem Nationalfeiertag, Tradition. Vorzeitiges Zünden verursacht aber Lärm, unter dem namentlich ältere und kranke Personen sowie auch Tiere zu leiden haben.

«**DIE ERSTE AM 1.**» bedeutet für uns:

- Rücksicht nehmen auf ältere und kranke Menschen sowie auf Tiere
- Feuerwerke auf den Nationalfeiertag, 1. August, beschränken
- Die Nachtruhe der Nachbarschaft respektieren und keine Knallkörper vor und nach dem 1. August zünden

Merci für Ihre Mithilfe  
Abteilung Sicherheit Spiez

# Infos und Tipps der Pilzkontrolle Thun

In den letzten 10 Jahren 52 tödlich giftige Pilze festgestellt

In unserer hektischen Zeit ist es für viele Mitmenschen eine Wohltat, sich in der Freizeit im Freien zu bewegen. Einige machen sich aus der Bewegung in freier Natur noch ein weiteres Hobby zu Nutzen - sie sammeln Pilze.

Betrachten wir die Natur aber als unseren Partner und helfen wir mit sie zu erhalten, indem wir nicht Raubbau betreiben. Unsere Nachkommen können sich dann ebenfalls an der Natur mit ihren Schönheiten erfreuen.

## Naturschutz/Gesetzliche Grundlagen

- Vom 1. bis und mit dem 7. Tag jedes Monats besteht ein Sammelverbot.
- Maximal dürfen pro Person und Tag höchstens 2 kg Pilze gesammelt werden

## Pilzkontrolle

In diversen Berichten wurde in der Vergangenheit über das Weiterbestehen der amtlichen Pilzkontrollstellen informiert. In der Stadt Thun bleibt die Pilzkontrollstelle erhalten. Für die Kontrolle wird allerdings ein bescheidenes Entgelt verlangt. Private Sammler sind gut beraten das Sammelgut zu kontrollieren. Aber auch Sammler, die ihr Sammelgut verkaufen wollen (auf dem Markt, in Gaststätten usw.), sind im Rahmen ihrer Selbstkontrolle verpflichtet, das Sammelgut einem ausgebildeten Pilzfachmann bzw. -fachfrau zur Kontrolle zu unterbreiten. Entgegen der weitverbreiteten Meinung darf weiterhin nur kontrolliertes Sammelgut in den Verkauf gelangen.



## Bedenkliche Statistik

In den letzten 10 Jahren hat die Pilzkontrolle Thun im Sammelgut von 52 Sammlern tödlich giftige Pilze festgestellt und somit das gesamte Sammelgut vernichtet.

## Sammeltipps

- Als Sammelgefäss nur gut durchlüftete Behälter (Körbe, Netze usw.) verwenden. In Plastiksäcken «schwitzen» die Pilze und beginnen sich zu zersetzen.
- Nur «gesunde» Pilze sammeln. Pilze schonend aus der Erde ausdrehen oder abschneiden.
- Pilze grob reinigen, ohne die Bestimmungsmerkmale zu entfernen.
- Nur so viele Pilze sammeln, die gerade verwendet werden können.
- Mit Vernunft Pilze sammeln.
- Nur kontrolliertes Sammelgut verzehren.

Sind die Pilze einmal im Kochtopf, ist es zu spät den Speisewert zu bestimmen. Die weitverbreitete Meinung, beim Mitkochen eines Silberlöffels oder eines alten silbrigen 5-Frankenstückes verfärbten sich diese, wenn giftige Pilze gekocht würden, gehört in die Welt der Märchen.

## Einführungskurs in die Pilzkunde

Bei genügend Interessenten führt der Pilzverein Thun im August/September an vier Abenden einen Einführungskurs durch. InteressentInnen melden sich bereits heute beim Technischen Leiter, Alfred Brunner, Telefon 033 437 80 14 (abends nach 18.00 Uhr).

Alfred Brunner,  
Lebensmittel- und Pilzkontrolleur

# Motor an – Licht ein

Infos über das Fahren mit Licht und die neue Parkkartenregelung

Die Verwaltungspolizei informiert, weshalb man tagsüber mit Licht fahren sollte und erklärt die neue Parkkartenregelung.

## Warum auch am Tag mit Licht fahren?

- Sie werden besser wahrgenommen und schützen dadurch die übrigen Verkehrsteilnehmenden und sich selbst.
- Fahren mit Licht am Tag bringt mehr Sicherheit im Strassenverkehr (bis zu 2700 Verletzte und 40 Tote weniger pro Jahr).
- Unfälle vermeiden bringt auch wirtschaftliche Vorteile.

## Verkehrssituationen früher erkennen, reagieren und Unfälle vermeiden

Wer auch am Tag mit Licht fährt, ist früher, schneller und deutlicher erkennbar, weil die Kontraste zwischen Licht (am Fahrzeug) und Umgebung grösser werden:

- wenn sich Autos farblich schlecht von der Umgebung abheben,
- in eintöniger Landschaft,
- im Wald- und Häuserschatten,
- bei tief stehender Sonne,
- bei grellem Sonnenlicht.



Die Abblendlichter sollen bei Motorfahrzeugen auch tagsüber eingeschaltet sein (Verkehrsregelverordnung Art. 31 Abs. 5)

## Neue Parkscheibenregelung in Spiez

Seit Einführung der neuen Parkscheibe kann diese auch ausserhalb der Blauen Zonen für längere Parkzeiten eingesetzt werden. Es sind dies in der Gemeinde Spiez:

- Parkplatz vis à vis Rössli Spiezwiler (Parkzeit max 8 Std., nachts frei)
- Parkplatz Neumatte, Zirkusmatte (max. Parkzeit 12 Std.)
- Parkplatz Bürg, ehemals Verkehrsschule (max. Parkzeit 12 Std.)
- Parkplatz beim Musikhaus Einigen (max. Parkzeit 12 Std.)

Bei allen aufgeführten Parkplätzen wurden die Signalisations-Tafeln «Parkplatz» mit dem Parkscheibensymbol und der max. Parkzeit gut sichtbar versehen. Der Zeiger der Parkscheibe ist – wie bei der blauen Zone – auf den nächsten Teilstrich einzustellen. Die Parkzeit wird (mit Ausnahme beim Rössli Parkplatz, wo die Nachtzeit frei ist) durchgehend über den Mittag und in der Nacht gemessen.



Abteilung Sicherheit  
Verkehrstechnik/Verwaltungspolizei



# Brandfall an der Thunstrasse 132

## Einsatzbericht der Feuerwehr Spiez

Die Meldungen der Feuerwehr im SpiezInfo sind nicht topp aktuell, vermitteln jedoch zu interessanten Einsätzen zusätzliche Hintergrundinformationen und bringen Ihnen die Arbeit der Feuerwehr näher.

In der Nacht vom 15. auf den 16. Februar wurde die Feuerwehr Spiez um zirka ein Uhr zu einem Einsatz an der Thunstrasse 132 aufgeboden.

Wenige Minuten nach der Alarmmeldung treffen der Einsatzleiter und die ersten Offiziere auf dem Schadenplatz ein. Mehrere Hausbewohner stehen aufgeregt um das Gebäude und informieren die Einsatzleitung über die Geschehnisse. Bei einem Fenster im Kellergeschoss treten bereits Flammen aus dem Gebäude und es besteht eine starke Rauchentwicklung. Ob sich noch Personen und Tiere im Gebäude befinden, kann zu diesem Zeitpunkt nicht schlüssig festgestellt werden.

Als das Tanklöschfahrzeug, weiteres Material und Mannschaft eingetroffen sind, wird unverzüglich mit dem Schnellangriff die Brandbekämpfung im Keller aufgenommen. Zudem wird ein Atemschutztrupp mit dem Absuchen der verrauchten Räume beauftragt. Während diesen Arbeiten gibt es plötzlich eine explosionsartige Ausbreitung des Feuers in einer Wohnung im Erdgeschoss. Die Hitze vom Keller her ist derart gross, dass sich ein Feuersprung entwickeln konnte. Mit mehreren Leitungen wird das Feuer bekämpft und kann bald unter Kontrolle gebracht werden. Bei seinem Auftrag die Räume abzusuchen, stösst der Atemschutz auf eine Schlange in einem Terrarium und zwei Katzen. Die Tiere können alle unversehrt gerettet werden. Eine der Katzen muss durch die anwesende Sanität mit Sauerstoff versorgt werden, ehe sie wieder munter wird. Das Inventar wird zum Schutz soweit möglich mit Plastikfolie abgedeckt.

Nach zirka einer Stunde scheint die Lage unter Kontrolle und die Einsatzleitung veranlasst bereits die Organisation der Brandwache. Zu diesem Zeitpunkt sind ausser dem Keller und der ausgebrannten Wohnung keine weiteren Räume durch Feuer oder Wasser betroffen.

Plötzlich stellen die Einsatzkräfte unerwartet starke Rauchentwicklung auf dem Dach fest. Ein Atemschutztrupp mit einer Leitung wird in die Dachwohnung zur Erkundung geschickt. Beim Öffnen einer Zimmertür, kommen den Männern Flammen entgegen. Sofort breitet sich das Feuer über die ganze First aus. Mit massivem Wassereinsatz muss das Feuer eingedämmt werden - sowohl vom innen, wie von aussen über das Dach. Da die Aussentemperatur weit unter der Nullgradgrenze liegt, verwandelt sich jede benetzte Fläche in eine Eisbahn. Die Feuerwehrleute auf dem Dach befinden sich in einer heiklen Situation. Durch den notwendigen massiven Wassereinsatz auf dem Dach, nimmt das Gebäude weiteren Schaden.

Die spezielle Bauweise des Gebäudes, mehrere Umbauten mit vielen Hohlräumen in Böden, Decken und Wänden, ermöglichten dem Feuer eine unbemerkte Ausbreitung vom Keller in den Dachstock, trotz Einsatz einer modernen Wärmebildkamera. Viele Wände, Decken und Böden mussten geöffnet werden um die Glutnester zu bekämpfen. Obwohl das Wohnhaus grossen Schaden erlitten hat, konnte es vor dem Abbruch bewahrt werden. Keine Menschen kamen zu Schaden, Tiere konnten gerettet werden und die Besitzer haben die Möglichkeit das Gebäude am gleichen Standort wieder zu sanieren. Bei einem Totalschaden wäre das auf Grund des geringen Abstandes zur Hauptstrasse nicht mehr möglich.

*Kommando der Feuerwehr Spiez*

### Wichtig

Sofortige Alarmierung, jede Minute zählt!  
Telefon Nr. 112 (118, 117)  
Die Feuerwehr dankt für Ihre Unterstützung

# Der SchülerInnentreff heisst TIuB

## Der Treff kann auch gemietet werden

Der SchülerInnentreff der Kinder- und Jugendarbeit Spiez an der Thunstrasse 6 hat nun einen Namen:

# TIuB

TIuB steht für Treff, Info und Beratung. Anja Dietrich aus Spiez ist die Schöpferin dieses Namens und gewinnt eine Party im TIuB.



### Öffnungszeiten

für töggele, plaaschte, spielen, kochen, Internet, Medien, Infos, Beratung etc. ...  
(während Schulferien ohne Gewähr):

Montag	14.00–17.00 Uhr
Mittwoch	14.00–17.00 Uhr
Freitag	18.00–21.00 Uhr

weitere Öffnungszeiten auf Anfrage

Das TIuB wird auch für verschiedene Anlässe und Sitzungen zu Fr. 20.– pro Veranstaltung vermietet. Speziell geeignet ist das TIuB für Kindergeburtstage an Samstagnachmittagen.

Infos: 033 655 08 16 oder 079 746 48 29

*Kinder- und Jugendarbeit Spiez (KJAS)*



## Abt. Sicherheit am 18. Juli geschlossen

Infolge Umbauarbeiten bleiben die Büros der Abteilung Sicherheit am Freitag, 18. Juli den ganzen Tag geschlossen. Pässe und Identitätskarten können demzufolge an diesem Tag nicht beantragt werden. Ein eingeschränkter Telefondienst, Telefon 033 655 33 48,

ist sichergestellt. Eventuell muss mit Wartezeiten gerechnet werden.

Die Abteilung Sicherheit dankt für Ihr Verständnis

*Abteilung Sicherheit*

# Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neuen Mitarbeitenden herzlich willkommen



**Name und Vorname**  
Eveline Bachmann

**Geburtsjahr**  
1968

**Angestellt als**  
Verwaltungsangestellte  
Werkhof, 90%



**Vorname und Name**  
Erich Briggen

**Geburtsjahr**  
1965

**Angestellt als**  
Betriebsangestellter  
Werkhof, 100%



**Vorname und Name**  
Ursula Baumann

**Geburtsjahr**  
1963

**Angestellt als**  
Verwaltungsangestellte  
Schulsekretariat, 30%



**Vorname und Name**  
Kerstin Jezler

**Geburtsjahr**  
1982

**Angestellt als**  
Verwaltungsangestellte  
Bauverwaltung, 90%

Folgende Mitarbeitenden haben gekündigt:

- Nicole Akra, Asylkoordinatorin Asylkoordination Niesen
- Andreas Graf, Jugendarbeiter Kinder- und Jugendarbeit
- Alexandra Müller, Verwaltungsangestellte Bauverwaltung

## Verwaltungsbericht 2002 liegt vor

Die Abteilungen der Gemeindeverwaltung berichten in Form des Verwaltungsberichtes jedes Jahr über die Arbeiten des vergangenen Jahres. Interessierte können den Verwaltungsbericht 2002 bei der Gemeindeschreiberei beziehen. Der Bericht kann zudem im Internet eingesehen werden. Er ist unter der Adresse [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) zu finden.

**Telefonische Bestellung** Telefon 033 655 33 15

**Schriftliche Bestellung** Gemeindeschreiberei  
Sonnenfelsstrasse 4  
3700 Spiez

**Bestellung via E-Mail** [gemeindeschreiberei@spiez.ch](mailto:gemeindeschreiberei@spiez.ch)

Gemeindeschreiberei



**BIBLIOTHEK SPIEZ**

### ENDLICH SOMMERFERIEN!

Das warme Sommerwetter liess schon lange Ferienstimmung aufkommen – nun endlich sind die Ferien da und damit Zeit und Musse, wieder einmal gemütlich ein Buch zu lesen, einen nostalgischen Film (vom Video oder DVD) zu geniessen oder zur Lieblingsmusik zu träumen...

Die Bibliothek Spiez bietet Gelegenheit dazu und öffnet auch zur Sommerferienzeit die Tore:

### Ferien-Öffnungszeiten der Bibliothek

vom 7. Juli – 10. August 2003

Montag	geschlossen
Dienstag/Donnerstag/Freitag	17.00–20.00
Mittwoch	14.30–18.00
Samstag	9.30–12.00

Vorher und nachher gelten die normalen Öffnungszeiten: Siehe vorletzte Seite im SpiezInfo

### AUSSTELLUNGEN

Die Bibliothek bietet nicht nur Medien an, sondern auch abwechslungsreiche Ausstellungen, die einen Abstecher an die Spiezbergstrasse lohnen. Neu haben Spiezer Vereine die Gelegenheit, sich zu präsentieren. Den Anfang macht – im Zusammenhang mit der Ausstellung im Schloss «Ansichten vom Berg» – der SAC Niesen.

**Ruth Michel** Zwerge aus Ton  
**Markus Steiner** Blumen und Landschaften (Fotos)  
Noch wenige Tage besteht die Gelegenheit, sich an der zauberhaften Ausstellung zu freuen. Auch wenn die Titel («Zwerge aus Ton»...) bescheiden tönen – das Gezeigte ist faszinierend! Die sehenswerte Ausstellung wurde **verlängert bis Samstag, 5. Juli 03.**

### Der SAC Niesen stellt sich vor

Der Niesen ist unser Hausberg – das diesjährige Thema des Heimat- und Rebbaumuseums heisst: «Über

Weg und Steg – Niesenwärts» – und der SAC Niesen stellt sich in der Bibliothek vor. Der Niesen ist im Moment sehr präsent in Spiez!  
Die Ausstellung wird am **14. Juli eröffnet.**

### VORANZEIGE

#### Märli-Stunden in Fausterhaus

Nach den Sommerferien, ab 13. August, sind die Kleinen jeweils am Mittwoch im Fausterhaus (gegenüber der Bibliothek) zu einer Märchenstunde eingeladen. Näheres im nächsten SpiezInfo.

### DREHORGEL

Ein schöner Sommerabend wird so richtig gemütlich mit der Drehorgel – natürlich zu mieten in der Bibliothek. Die nostalgischen Klänge werden Jung und Alt erfreuen!  
(Tel. 033 654 55 80)



Telefon 033 654 55 80 (auch für Fristverlängerungen)

Wir stellen vor:

**Unsere Heitzelmännchen** – die Versorger der Medien



**Name**  
Erwin Sommer

**Hilft mit seit**  
August 2002

**Hobbies**  
Wandern, Skifahren,  
Grosskinder, Lesen

**Was ich gerne lese** Geschichte, Geographie,  
Biographien, Romane

**aktuelle Lektüre** Krämer: Das Lexikon der  
populären Irrtümer

**Was gefällt mir besonders an der Bibliothek?**  
Die Vielfalt der Bücher.

**Warum helfe ich mit?** Man entdeckt immer  
wieder lesenswerte Bücher. Und dazu ist die  
Zusammenarbeit im Team ein Aufsteller.





**SPIEZER 200**  
 Bahnhofstrasse 33, CH-3700 Spiez  
 Telefon 033 654 28 00



**Basler Versicherungen**  
 Ich bin gerne für Sie da!  
 Martin Messerli, Agentur Spiez, Seestrasse 17, 3700 Spiez  
 Telefon 033 654 54 30, martin.messerli@basler.ch



**Bucher Perron AG**  
 Bahnhofstrasse 37 - 3700 Spiez  
 Tel. 033 650 30 82 - Fax 033 654 70 94  
 e-mail: bucherperron.spiez@bluewin.ch  
 www.bucherperron.ch




**ZIMMERMANN HAUSHALT**  
 ZIMMERMANN AG  
 Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00



Besuchen Sie unseren **FREE-SHOW-ROOM** in der **BEKB Spiez**  
**BARBEN WASCHAUTOMATEN AG**  
 Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez  
 Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50



**Bircher + Co.**  
 Keramische Wand+Bodenbeläge  
 Sonnenrain 11, 3700 Spiez  
 www.bircher-co.ch



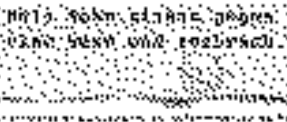
**OPTIK BOUVIER**  
 Büchsen, Jalousie, Brillen  
**3700 Spiez**  
 Thunerstrasse 8 Tel: 033 654 86 20  
 Weissenhirschgasse 1 Stock Fax: 033 654 86 54



**1to1 Energie**  
**BKW FMB Energie AG**  
 Regionalvertretung Spiez



**aldega derron AG**  
 Teppich-, Wand- u. Bodenbeläge, Laminat, Parkett  
 Büro, Ausstellung und Verkauf  
 Bahnhofstrasse 10 3700 Spiez  
 Martin Derron & Peter Gasser  
 Tel. 033 654 23 66 Fax 033 654 23 22  
 aldega.derron@bluewin.ch gegenüber Hauptpost



**RAIFFEISEN**  
**Raiffeisenbank Thunersee-Süd**  
 Oberlandstr. 5+10, 3700 Spiez  
 Tel. 033 655 88 88 Fax 033 655 88 89




**VILLA CASA**  
 Immobilien - Treuhand  
 Villa Casa AG, Immobilien - Treuhand  
 Seestrasse 25, Postfach 593, CH-3700 Spiez



**HOLZBAU SÄGEREI ZURBUCHEN**  
 3702 HONDRICH Tel. 033 654 67 40



**Garage Schneider AG OPEL**  
 Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55  
 Inhaber: Schneider H.R./Bertschen Beat  
**Ihre offizielle Opel-Vertretung für Spiez und Umgebung**



**SCHÖNEGG GARAGE AG**  
 Thunstrasse 40, 3700 Spiez  
 Telefon 033 654 13 21 Telefax 033 654 51 21



**Zu Ihrem Fordnügen!**  
 Technologie, die bewegt einfach pers nlicher  
**Schönegg Garage AG Spiez**  
 Oberlandstr. 54, 3700 Spiez, Tel. 033 655 30 10, Fax 033 655 30 19  
 info@schoenegg-garage.ch, www.schoenegg-garage.ch



**REWE KÜCHEN AG**  
 Küchenbau Innenbausbau Renovation  
**RES WERREN-HEBEISEN** Tel. 033 654 22 24  
 Gygerweg 14, 3700 Spiez Fax 033 654 94 24



**marty AG**  
 Eidg. dipl. Gipser- und Malermeister  
 Thunstrasse 40, 3700 Spiez  
 Telefon 033 654 13 21 Telefax 033 654 51 21



**Zu Ihrem Fordnügen!**  
 Technologie, die bewegt einfach pers nlicher  
**Schönegg Garage AG Spiez**  
 Oberlandstr. 54, 3700 Spiez, Tel. 033 655 30 10, Fax 033 655 30 19  
 info@schoenegg-garage.ch, www.schoenegg-garage.ch

# ANGEBOT 2003/2004

Turnhalle	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
<b>Dürrenbühl</b>	17.15–18.15 Uhr <b>Allround Jugi</b> 1.–3. Klasse Vreni Landolt 033 654 73 51  18.30–20.00 Uhr <b>Geräteturnen</b> Mä & Kn K1–K3 Claudia Kummer 033 654 86 05	17.15–19.00 Uhr <b>Schulsport</b> LA+FI Andreas Brand 033 657 12 23		17.15–18.30 Uhr <b>Geräteturnen</b> Mä & Kn K3+K4 Claudia Kummer 033 654 86 05  18.00–20.00 Uhr <b>Geräteturnen</b> Mä & Kn K5–K7 Claudia Kummer 033 654 86 05	17.15–18.30 Uhr <b>Jugendriege</b> 2.–5. Kl.; Winter Andreas Zimmermann 033 654 19 40  18.30–20.00 Uhr <b>Jugendriege</b> 6.–9. Kl.; Winter Andreas Zimmermann 033 654 19 40
<b>Seematte</b>	17.15–18.30 Uhr <b>JuGym</b> 7.–9. Klasse 6. Kl. (Jan.–Juli) Cornelia Roth 033 654 37 64	17.15–18.15 Uhr <b>KITU</b> 5–6 jährig Margrit Brunner 033 654 53 79  18.30–20.00 Uhr Spezialtraining <b>Geräteturnen</b> Mä & Kn K4–K7 Claudia Kummer 033 654 86 05			
<b>Spiezwiler</b>			19.00–20.15 Uhr <b>Laufgruppe</b> Mauro Schneider 033 654 46 61	17.15–18.30 Uhr <b>JuGym</b> 1.+ 2. Klasse Barbara Adriano 033 654 37 68	18.30–20.00 Uhr <b>Geräteturnen</b> Mä & Kn K1+K2 Claudia Kummer 033 654 86 05
<b>Hofachern</b>				16.15–17.15 Uhr <b>JuGym</b> 3. Klasse Regina Heimann 033 654 83 04  17.30–18.30 Uhr <b>JuGym</b> 4.+5. Klasse 6. Kl. (Aug.–Dez.) Regina Heimann 033 654 83 04	(16.00–17.00 nur bei grosser Nachfrage)  17.15–18.15 Uhr <b>KITU</b> 5–6 jährig Ursi Rüfenacht 033 654 57 87
<b>MZH AC-Zentrum</b>	18.00–20.00 Uhr <b>Geräteturnen</b> Mä & Kn K4–K7 Claudia Kummer 033 654 86 05	9.00–9.45 Uhr und 10.00–10.45 Uhr <b>MUKI/VAKI Turnen</b> ab 3 jährig Claudia von Weissenfluh 033 650 15 12		9.15–10.00 Uhr und 10.10–10.55 Uhr <b>MUKI/VAKI Turnen</b> ab 3 jährig Claudia von Weissenfluh 033 650 15 12	17.15–18.30 Uhr <b>Jugendriege</b> 2.–5. Kl.; Sommer Andreas Zimmermann 033-654 19 40  18.30–20.00 Uhr <b>Jugendriege</b> 6.–9. Kl.; Sommer Andreas Zimmermann 033-654 19 40

Im **MUKI/VAKI** finden folgende Kurse statt:  
 Kurs 1: 21.10.03–11.12.03    Kurs 3: 27.04.04–24.06.04  
 Kurs 2: 13.01.04–08.04.04  
 Alle übrigen Angebote beginnen und enden mit dem Schuljahr.

Der Verein Bibliothek Spiez bedankt sich bei den Gönner-Firmen herzlich für die Unterstützung!





[www.fiat-tour.ch](http://www.fiat-tour.ch)

**EXCLUSIVE FUN TOUR**  
**28./29. JUNI 2003**  
**IM STOCKENTAL**

1. Preis:  
ein Fiat Stilo 1.8, 16V  
im Wert von CHF 25'450.-
2. Preis:  
ein Heimkind im Wert  
von CHF 7'000.-
- 3.-7. Preis:  
ein TCS-Intensivfahrkurs  
im Wert von  
CHF 390.-

ANMELDE-KARTE **GRATIS**  
BEI IHREM FIAT-HÄNDLER

**Zeughaus Garage AG**  
**Beat Wyssen 3700 Spiezwiler**

033 / 655 66 77 zg-garage.bw@bluewin.ch [www.zeughausgarage-spiez.ch](http://www.zeughausgarage-spiez.ch)

# KUHFLADEN- LOTTO 2003



Der Megapass für die ganze Familie

**Am 1. August, ab 14.30 Uhr  
gehört die Bucht den Kühen...**

...Cowgirls und Cowboys macht Euch auf den Weg, ein Stück Land zu ergattern. Selten wurde man so günstig zum Grundstückbesitzer. Für CHF 20.00 seit Ihr dabei! Wirft die Kuh einen «Gewinn-Fladen» in Euer Feld, habt Ihr gewonnen. Nein, nein, nicht die Spiezerbucht und auch nicht die Kuh, sondern einen der folgenden Preise:

1. Preis Reisegutschein im Wert von CHF 1'000.00
2. Preis Warengutschein im Wert von CHF 500.00
3. Preis Uhr oder Warengutschein im Wert von CHF 200.00

... also sattelt Eure Pferde und macht mit beim Megaevent des Jahres.

**Feldverkauf:** Bei allen aktiven Turnvereinmitgliedern oder unter [jans@gmx.ch](mailto:jans@gmx.ch).

**Fladenbar  
DIE «KUHLE» BAR FÜR EINEN  
HEISSEN 1. AUGUST!**

Öffnungszeiten: 14.30–03.00 Uhr  
Happy-Hour: 23.30–23.45 Uhr



## Verkauf ab Hof

Kirschen  
Kopfsalat  
Gurken  
Zucchini  
Sirup  
Freilandeier  
Dinkelmehl  
Milch

Auf Ihren Besuch freut sich:

Fam.  
M. + F. Nussbaum  
Schlüsselmatweg 15  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 62 19

## Ein Thriller...

### für jeden Griller!

Ist die neue Generation  
von Gas-Grills  
keine Rückzündung

Wir zeigen Ihnen die  
besten Grills für  
Hobby- und Profi-Köche!

Lassen Sie sich von  
uns beraten!  
«Wir sind die Gas-Profis!»

Grosses Farbsortiment  
Ballon-Gas und Ballone



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54



## ⚡ Ihre ⚡ Servicestelle

- ✓ Elektroinstallationen
- ✓ Telefon-Telematik Installationen
- ✓ Ascom Ascotel-Spezialist
- ✓ Internet ISDN, ADSL, hispeed
- ✓ FI-Fehlerstromschutz-Aktion GVB
- ✓ Elektroheizungs-Spezialist
- ✓ Elektro-Boiler-Revisionen
- ✓ Kochherd – Backofen – Kochfeld
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Waschmaschine + Tumbler
- ✓ Kühl- u. Gefriergeräte

**HJ ZURBRÜGG**  
Elektronunternehmung  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
3702 HONDRICH

### Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger  
Industriestrasse  
Postfach 484 · 3700 Spiez  
Tel./Fax 033 654 61 27  
Natel 079 656 20 42

Ihr Garten ist bei mir in  
guten Händen.

**JETZT AKTUELL:**  
Beläge säubern mit  
Hochdruckreiniger

Rufen Sie mich an!  
079 656 20 42



Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen

## BADMINTONCLUB EINIGEN/SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

Der BCE schreibt die folgenden Kurse aus. Anmeldungen werden ab sofort gerne entgegengenommen:

### BADMINTON-SCHNUPPERKURS 03/II

Wochentag: jeweils Donnerstag, 18.00–19.00 Uhr  
Datum: 14.08.–18.12.2003 (kein Kurs während den Herbstferien)  
Ort: MZH AC-Zentrum, Spiez  
Durchführung: ab 6 TeilnehmerInnen  
Teilnahme: für SchülerInnen im Alter zwischen 8–16 Jahren  
Kosten: SFr. 30.–  
Leitung: Wanda Iten, J+S Leiterin 1  
Anmeldefrist: bis 31. Juli 2003  
Anmeldeadresse: Wanda Iten, Pestalozzistrasse 76, 3600 Thun

### BADMINTON-EINFÜHRUNGSKURS FÜR ERWACHSENE 03/II

Wochentag: jeweils Donnerstag, 19.00–20.00 Uhr  
Datum: 18.09.–20.11.2003 (10 Lektionen)  
Ort: MZH AC-Zentrum, Spiez  
Durchführung: ab 6 TeilnehmerInnen  
Teilnahme: für Erwachsene im Alter ab 18 Jahren  
Kosten: SFr. 130.–  
Leitung: Gabi Burri-Roth, J+S Leiterin 1, Oliver Messerli, J+S Leiter 3  
Anmeldefrist: bis 28. August 2003  
Anmeldeadresse: Gabi Burri-Roth, Riedstrasse 52, 3626 Hünibach

Der Badmintonclub Einigen/Spiez freut sich, neue engagierte Mitglieder im jungen und dynamischen Verein zu integrieren. Für weitere Informationen besuchen Sie doch bitte unsere Homepage [www.bceinigenspiez.ch](http://www.bceinigenspiez.ch)

## CLARO-WÄLT-LADE

### Ein Cocktail auf den Fairen Handel

Aperos werden zu einer Attraktion – mit passenden Cocktails.  
Der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt – auch nicht beim Mixen entsprechender Drinks!

#### Sunset

2 cl Sueno Früchtesirup  
4 cl Mangosaft  
4 cl Grapefruitsaft  
1 Schuss Zitronensaft  
Mineralwasser

Die Kunst des Sunsets liegt beim Mixen: Jede Zutat äusserst sorgfältig einfüllen, so dass sie sich nicht mit der unteren vermischt. Einen Schuss Zitrone begeben. Mit Mineralwasser nach Belieben vorsichtig auffüllen. Durch den Strudel beginnen sich die Schichten sanft zu mischen. Kühl servieren.

Weitere Säfte und Sirups mit Rezeptvorschlägen finden Sie in Ihrem claro Wältlade.  
Wir wünschen viel Vergnügen beim Ausprobieren.





# EINIGEN- CHILBI

Bei der Kanderbrücke Einigen

**Samstag, 12. Juli 2003**  
20.00–03.00 Uhr

**Sonntag, 13. Juli 2003**  
10.30 Uhr

Frühschoppenkonzert mit den «**Spiezer Blasmusikante**»  
anschliessend durchgehend **Festbetrieb bis 22.00 Uhr.**

Tanz an beiden Tagen mit den

**Montanas**

**Eigene Festwirtschaft • Barbetrieb • diverse Glücksspiele • grosse Tombola**

Eintritt frei!

Bei schlechter Witterung findet der Anlass in der Schiffshalle der CREABETON MATERIAUX AG in Einigen statt.

Auf Ihren Besuch freut sich  
**Die Musikgesellschaft Einigen**



## HELD SPORT

Spiez

where sportsPEOPLE meet



Held Sport AG  
Movie World Spiez  
**3700 Spiez**  
info@heldsport.ch

**Jetzt Aktuell: LOWA-Trekkingschuhe**





# INTERLATINA

## FIESTA LATINA INTERLAKEN

**26. Juli 2003 ab 14.00 Uhr**  
**Marktplatz in Interlaken**

**LIVE MUSIK MUSICA EN VIVO**



# SON LATINO

**TANZSHOWS – DANZAS FOLKLORICA**

**DJ's EL GRINCO & EDDY**

**PERUANISCHE SPEZIALITÄTEN**  
**PLATOS PERUANO**



**Latin Drinks**



# 1. JUNGFRAU MUSIC FESTIVAL – 6. BIS 12. JULI 2003

## Galaprogramm

Sonntag, 6. Juli, 19.30 Uhr, Kursaal Interlaken

**Galakonzert La Landwehr de Fribourg & Brass Band Bürgermusik Luzern**

Montag, 7. Juli, 19.30 Uhr, Kursaal Interlaken

**Galakonzert Junge Bläserphilharmonie Nordrhein-Westfalen**

Dienstag, 8. Juli, 19.30 Uhr, Schadausaal Thun

**Galakonzert Feldmusik Sarnen & Martin Streule Jazz Orchestra**

Mittwoch, 9. Juli, 19.30 Uhr, Kursaal Interlaken

**Galakonzert Marine Band of the Royal Netherlands Navy (Mariniers Kapel)**

Freitag, 11. Juli, 19.30 Uhr Kursaal Interlaken

**Galakonzert Nationales Jugendblasorchester der Niederlande**

Samstag, 12. Juli, 19.30 Uhr Kursaal Interlaken

**Galakonzert Swiss Army Big Band unter Bandleader Pepe Lienhard**

**Auskünfte:** Geschäftsstelle Jungfrau Music Festival

Postfach 79, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 21 15, Email: [info@jungfrau-music-festival.ch](mailto:info@jungfrau-music-festival.ch)

Homepage: [www.jungfrau-music-festival.ch](http://www.jungfrau-music-festival.ch)

## Vorverkauf:

Schlaefli & Maurer, Interlaken, Tell Freilichtspiele, Interlaken

Bestellungen via Internet: [www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch) / Email: [info@beo-tickets.ch](mailto:info@beo-tickets.ch)

Hotline für Fragen und Bestellungen: 0900 38 38 00 (80 Rp./Min.)

Montag bis Freitag: 10.00 – 12.00 Uhr / 15.00 – 17.00 Uhr

**beo-tickets.ch**

Angernstrasse 34 Filiale  
3705 Faulensee Hani, 3645 Gwatt  
Tel. 033 654 23 81 Tel. 033 657 16 46  
Fax 033 655 03 38 Fax 033 657 23 13

honda.kroepfli-gmbh@bluewin.ch  
www.garage-kroepfli.ch

Privatstunden PC Schulung für Neulinge  
Schulung, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Problemlösungen  
Programmierung

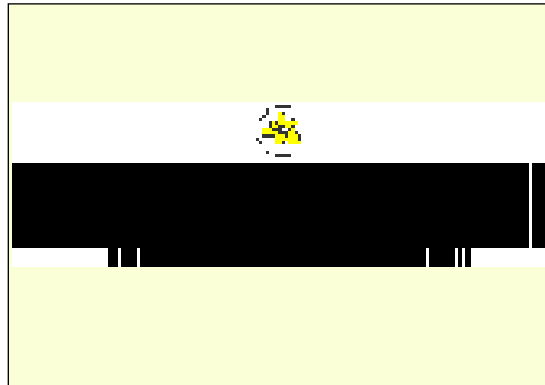


**Doris Glogger**  
Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43  
E-Mail: d.glogger@bluewin.ch, Natel: 079 208 96 61

## Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte  
auch Hauslieferung

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16



## GRILLFESTWOCHE:

Jetzt geisch zum Fritz  
i d'Lötschberg-Metzg

**Fleisch/Wurst/Partyservice**  
**Lötschberg-Metzg**  
**Fritz Stucki**  
**Thunstrasse 4**  
**3700 Spiez**  
**Telefon 033 654 77 70**

*«Vo dr Gluet schmöckts guet – am  
beschte mit üsne Grillartikel»*



# SCHLOSS SPIEZ



## Ausstellung: Ansichten vom Berg 10. Mai–31. August 2003

Der Wandel eines Motivs in der Druckgrafik von Dürer bis Heckel

### Sonntag, 13. Juli 2003, 11.00 Uhr

Öffentliche Führung durch die Ausstellung  
Ansichten vom Berg, ein Muss für jeden Bergliebhaber

**Öffnungszeiten** Schloss und Ausstellung  
Montag 14.00–18.00 Uhr  
Dienstag bis Sonntag 10.00–18.00 Uhr

### Sonntag, 20. Juli 2003, 11.30 Uhr

In der Schlosskirche. Crossover – ein Fest der Tasten!  
Konzert im Rahmen der internationalen Barockfest-  
spiele Thun

**Auskünfte**  
Telefon 033 654 15 06

### Mittwoch, 23. Juli 2003, 17.00 Uhr

Thematische Führung durchs Schloss.  
Das Schloss und seine Bewohner.

Wir sind Genossenschafter der



### Freitag, 1. August 2003, 14.00–18.00 Uhr

Geburtstagsfeier von «Spezi» und «Räbi» in der Bucht  
mit Spiel und Spass auch im Schloss.





DS Blümlisalp

DS Lötschberg



Stellen Sie sich vor, Sie fahren auf einem Dampfer im Berner Oberland und freuen sich, dass Sie am guten Zustand dieser technischen Meisterleistung mittragen! Wie?

Ganz einfach: Werden Sie Mitglied der Freunde der Dampfschiffahrt Thuner- und Brienersee.

### Unser Ziel

Wir setzen uns dafür ein, die beiden im Betrieb und Unterhalt kostspieligen Raddampfer «Blümlisalp» auf dem Thunersee und «Lötschberg» auf dem Brienersee langfristig fahrtüchtig und in Betrieb zu halten.

Dies ist nur möglich, dank Unterstützung breiter Bevölkerungskreise, deshalb:

**Unterstützen auch Sie unsere Bemühungen.**

Möchten Sie mehr wissen? Senden Sie einfach untenstehenden Talon ausgefüllt an:  
**Freunde der Dampfschiffahrt Thuner- und Brienersee,  
 Postfach 2154, 3601 Thun**



Ja, ich interessiere mich für die Ziele der Freunde der Dampfschiffahrt Thuner- und Brienersee.  
 Senden Sie mir bitte Ihre Unterlagen.

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse, Nr.: \_\_\_\_\_ PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

SCHLOSS  
SPIELE  
SPIEZ

## 43. SOMMERINSZENIERUNG

# EIN SOMMER- NACHTS TRAUM

Komödie von William Shakespeare



Deutsch von Frank Günther

Regie: Franz Weber

Spielort: Burggraben des Schlosses Spiez

Première: Freitag, 8. August 2003

Dernière: Samstag, 30. August 2003

Aufführungstage: jeweils Dienstag, Mittwoch, Freitag und Samstag

Beginn: 20.15 Uhr (bis ca. 22.15 Uhr)

Vorverkauf: Spiez Tourismus,  
 Pavillon Bahnhofplatz

Telefon 033 654 26 27

Weiter Infos: [www.schlossspielespiez.ch](http://www.schlossspielespiez.ch)



# UNTERHALTUNGSABEND

## Achtung!

Unbedingt Datum reservieren:

**Samstag, 30. August 2003**  
im Lötschbergzentrum Spiez

Kliby & Caroline das Lachpaar der Nation

Weitere Attraktionen:

Komiker Stöff, unser einheimischer Komiker Baur Stefan

Ländlerfründe Bächlegruess mit fätziger Tanzmusik  
Und vieles mehr!

Organisation: Samariterverein Spiez aus Anlass  
zum 100-jährigen Jubiläum.

## FAULENSEE TOURISMUS

# SPIEL- NACHMITTAG



**für Gross und Klein**

mit dem Verein «Animato» und dem Spiel-  
mobil

**Samstag, 12. Juli 2003, 14.00–17.00 Uhr**  
auf der Seewiese (beim Tourismusbüro)

Unkostenbeitrag: Fr. 5.– pro Kind

Auskunft bei unsicherer Witterung:  
Telefon 1600

# ABEND- RUNDFAHRT

## MS BERNER OBERLAND

mit **musikalischer Unterhaltung (Thomas Innerlohinger)**  
und **Gratisverlosung**



**Mittwoch, 16. Juli 2003**

Faulensee Ländte ab	19.20 Uhr
Leissigen Ländte ab	19.45 Uhr
Erwachsene	Fr. 15.–
Kinder	Fr. 8.–

**Vorverkauf (Billets)** Tourismusbüros Faulensee,  
Spiez, Aeschi, Krattigen und  
Leissigen

**Tischreservation (Essen)** 033 227 50 60



*"Warum mehr bezahlen!"*

**Gleitsicht  
Brillen** Ferne+Nähe  
**Fr. 450.--**  
**inklusive  
Gläser!**

*Sie lesen richtig!*

- eine moderne Markenbrille
- Gleitsicht-Gläser mit optimalem Sehkomfort in allen Distanzen!
- Mehrfachentspiegelung und Beratung!

100% zufrieden oder Geld zurück.  
Kompetenz optische Augenkontrolle und  
Beratung durch dipl. AugenoptikerIn.

**McOptik**  
sichtlich günstiger

*"McOptik, Ihr Optiker mit den meisten Filialen in der Deutschschweiz!"*

Spiez Oberlandstrasse 23  
033 850 97 37  
Interlaken Rosenstrasse 3  
033 821 17 77

McOptik-Geschäfte Inc. Basel-Citystr. 7, 061 692 64 55 - Basel-Görsenstr. 175, 061 361 27 10 - Birmensdorf 061 373 25 58 - Bödingen 061 994 11 22 - Brugg 029 924 46 41 - Brugg 056 442 19 01 - Buchs 061 756 16 30 - Burgdorf 034 423 47 85 - Chur 081 253 01 40  
Frick 062 871 86 90 - Grenchen 032 453 25 28 - Herisau 071 350 17 00 - Interlaken 033 821 17 77 - Kriens 041 322 02 50 - Laufen 061 761 81 83 - Liestal 061 923 92 45 - Lyss 032 385 33 13 - Olten 062 213 01 50 - Rapperswil 055 211 05 02 - Rorschach 071 845 57 70 - Schlieren 043 433 80 73 - Schwyz 041 810 32 42 - Spiez 033 650 97 37 - Sursee 041 920 43 83 - Utznach 043 305 93 02  
Wädenswil 01 780 82 00 - Weisfelden 071 622 23 20 - Wetzikon 056 426 81 98 - Will 071 910 10 40 - Wohlen 056 611 17 71



Samstag, 5. Juli 2003

# BESICHTI-

ab 14.00 bis 17.00 Uhr

Museum der jüngsten Zeitgeschichte  
Geführte Besichtigung der Stollen, Unterkünfte  
und Geschützstellungen

Weitere Öffnungstage

Samstag, 2.8./ 6.9./ 4.10.

Weitere Infos unter [www.faulensee.ch](http://www.faulensee.ch)

Anschliessend trifft man sich im Kaffee Bunker

## PRO SENECTUTE

# NEUES KURS- UND VERANSTALTUNGSPROGRAMM

Mit ihren Angeboten «Bildung, Sport und Bewegung sowie Geselliges» bietet PRO SENECTUTE eine breite Palette von Möglichkeiten sich geistig und körperlich fit zu halten.

Wir freuen uns, Ihnen unser neues Halbjahresprogramm zu präsentieren. Neben den zahlreichen bewährten Angeboten fahren wir am 8. Oktober 2003 erstmals zusammen nach Bern und **besuchen das Bundeshaus**. Unter kundiger Führung besichtigen wir das Parlamentsgebäude und vernehmen Interessantes über dessen Innenleben. Im Älterwerden werden wir immer wieder mit Verlust und Abschied konfrontiert. Neu im Programm ist deshalb ein dreiteiliger Kurs, **«Wie finde ich trotz Verlust und Abschied Lebendigkeit und Freude?»**

Die Angebote von PRO SENECTUTE wollen es den Teilnehmenden ermöglichen, mit den gesellschaftlichen und technischen Veränderungen Schritt zu halten, dabei zu sein, dazu zu gehören. Die Kurse und Veranstaltungen sind zudem Orte der Begegnung und der Kontakte.

Das Kurs- und Veranstaltungsprogramm erhalten Sie gratis bei PRO SENECTUTE, Regionalstelle Oberland-West, Malerweg 2, Postfach, 3601 Thun, Tel. 033 226 60 67 oder E-Mail: [b+s.oberland@be.pro-senectute.ch](mailto:b+s.oberland@be.pro-senectute.ch).

# 11. Kino Openair Spiez



8.-12. Juli 2003  
100 Jahre Ford

**11. KINO OPEN-AIR SPIEZ**  
**8.-12. Juli 2003**  
Fünf aktuelle Filme unter freiem Himmel in der einmaligen Bucht von Spiez

**Programm**

- Dienstag, 8. Juli ABOUT SCHMIDT
- Mittwoch, 9. Juli 3 ENGEL FÜR CHARLIE VOLLE POWER
- Donnerstag, 10. Juli MANHATTAN LOVE STORY
- Freitag, 11. Juli SAVE THE LAST DANCE
- Samstag, 12. Juli HERR DER RINGE - DIE ZWEI TÜRME

**Filmprojektion auf 17-m-Grossleinwand**

**Beginn** ab 19.30 Uhr Kassenöffnung und Restaurantbetrieb vom Blaussee mit Spezialitäten vom Grill, Frisches Bier, Wein, Getrocknetes, ...  
Filmbeginn ca. 21.45 Uhr

**Eintritt** Fr. 15.- / Tribüne reservierte Plätze Fr. 18.-  
Dauerkarte Fr. 60.- / Tribüne Fr. 70.-  
ab 7. Juli im Museumspark Spiez täglich ab 9.00 Uhr  
Tel. 033 650 72 72 • Openair-Line Mobil 079 311 11 50

**Ort** Bucht Spiez (Roggischsee)

**Parkplatz** Parkhäuser beim Bahnhof und in der Bucht vorhanden.  
Nach der Vorstellung Spiez Zug bis zum Bahnhof

**Haupt-sponsoren** UBS • Schönegg Garage AG • Red Bull • Rugenbühl AG  
Lusso Food

**Infos** [www.movievordspiez.ch](http://www.movievordspiez.ch)

SCHÖNEGG GARAGE SPIEZ UBS

Reservieren Sie sich Ihren Platz in unserem «Centennial»-Zelt der Schönegg-Garage zum Spezialpreis von Fr. 10.- (Eintritt + Apéro ab 19.30 Uhr im gedeckten Zelt)  
Anmeldungen bei uns! (Platzzahl beschränkt)

Wir haben Grund zum Feiern:  
Ford**Ka**  
Ford**Streetka**  
Ford**Sportka**  
Ford**Fusion+**  
Ford**Tourneo Connect**

Und zahlreiche andere Jubiläumsangebote!  
Wir beraten Sie gerne!

Wir haben dem Ford**Streetka** einen draufgesetzt.  
Ford**Sportka**

*Einfach persönlich*

**Schönegg Garage AG Spiez**

Oberlandstrasse 54, CH-3700 Spiez, Tel. 033 655 30 10, Fax 033 655 30 19  
E-Mail: [info@schoenegg-garage.ch](mailto:info@schoenegg-garage.ch), [www.schoenegg-garage.ch](http://www.schoenegg-garage.ch)



SPIELBETRIEB ANIMATO

VEREINE · ORGANISATIONEN

# «ANIMATO» WAS IST DAS?

- Regelmässiger Spielbetrieb in der Spiezer Bucht (jeden Mittwochnachmittag, 14.00–17.00 Uhr, Mai–September)

- Spielmobil zum Ausleihen • Vermietung von einzelnen Spielgeräten • animato motiviert zum Spielen, Bewegen und sich Begegnen • animato ist ein selbsttragender, gemeinnütziger Verein, der auf Mitglieder, Spenden, Sponsoren und HelferInnen angewiesen ist • animato ist Partner von



**Dank Ihrer Mitgliedschaft und Unterstützung**

kann der offene Spielbetrieb weiterhin gratis in der Spiezer Bucht angeboten und das Spielmobil zu günstigen Konditionen vermietet werden.

**Weitere Auskünfte gibt es über:**

Tel. 033 654 74 85, e-Mail: [animato@bluewin.ch](mailto:animato@bluewin.ch)  
[www.mypage.bluewin.ch/animato-spielbetrieb](http://www.mypage.bluewin.ch/animato-spielbetrieb)



**Gönnerbeiträge, Spenden auf PC:**  
Verein animato, Spiez 30-713743-1

Talon einsenden an:

Verein animato, Postfach 595, 3700 Spiez

**Ich werde animato-Mitglied**  
bitte Gewünschtes ankreuzen

- Kinder Fr. 10.-
- Erwachsene Fr. 20.-
- Familien Fr. 30.-
- Gönner Fr. \_\_\_\_\_
- MitarbeiterIn Betriebsteam

Name: \_\_\_\_\_

Vorname(n): \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_



# Geschenkideen aus unserem Sortiment:

**UFO-SCHALE** *Roberto Niederes*  
241.1 Ø 350 mm Fr. 130,—  
241.2 Ø 440 mm Fr. 220,—

**UFO-SCHALE Splitterstruktur**  
241.1SP Ø 350 mm Fr. 150,—  
241.2SP Ø 440 mm Fr. 240,—

**Ufo**  
Schalen

**FOGLIO**  
242 350 x 500 mm Fr. 170,—

**CARRÉ** *Roberto Niederes*  
239 310 x 310 mm Fr. 160,—

**BARCA**  
32009 200 x 600 mm Fr. 190,—  
32009.1 170 x 430 mm Fr. 110,—

**BARCA Splitterstruktur**  
32009.0SP 200 x 600 mm Fr. 210,—  
32009.1SP 170 x 430 mm Fr. 130,—

**Barca**

Ihr Hergiswiler-Spezialist  
**ZIMMERMANN**  
HAUSHALT

# FAULENSEE «DORFET» 22. + 23. AUGUST 2003

Kochclub Faulensee  
10-jähriges Jubiläum



Jubiläumswunsch:  
Überrasche uns kostümiert, Fr + Sa winken Preise

100 Fotos von Faulensee  
«1895 bis heute»  
auf Grossleinwand 3,5 x 4,5 m

**Moonlight-Bar, Zeltstadt**  
**Drinks, Grill & Fischspezialitäten**

Faulensee Tourismus bringt Sie GRATIS mit dem Taxi  
nach Einigen, Spiez (-wiler) und Hondrich

**Garage** ~~Schneiter~~ **AG OPEL** 

Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55  
Inhaber: Schneiter H.R./Bettschen Beat  
www.schneiterag.ch

Ihre offizielle  
**Opel-Vertretung**  
für Spiez und Umgebung



**Luginbühl AG**  
**Schreinerei**  
3704 Krattigen/Spiez

Innenausbau • Fensterfabrikation • Renovation • Reparaturservice

Tel. 033 654 80 00  
Fax 033 654 16 53  
www.luag.ch info@luag.ch



**Bircher & Co.**  
**Spiez**

Wand- und Bodenbeläge,  
Cheminéebau, Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65  
**www.bircher-co.ch**

**Anneler**  
**Ofenbau + Plattenbeläge**  
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und Speck-  
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43



**Alice Weber-Roth**  
**Warenhalle**  
3700 Spiez

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48  
Privat 033 654 15 01

Mittwochnachmittag  
geschlossen



**SCHREINEREI, KÜCHENBAU,**  
**ARCHITEKTURBÜRO**

A.+ P. von Känel GmbH  
Aeschi und Spiez  
Tel. 033 654 21 33  
Fax 033 654 95 33



**GASSER-SPIEZ.ch**  
**Bodenbeläge und Vorhänge**

Die grösste und schönste  
Ausstellung in Ihrer Umgebung

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 08.30-12.00, 13.30-18.00 Uhr  
Sa 08.30-12.00 Uhr  
Mittwoch ganzer Tag geschlossen

Thunstrasse 4a, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 15 25, Natel 079 422 90 22



SPIEZER  
AGENDA 21



**DORFHUS**

VEREINE · ORGANISATIONEN

# DORFHUS-ZMITTAG:

Jeden Mittwoch im Bistro!

Herzlich willkommen zum **DorfHus-Zmittag!**  
Jeden Mittwoch wird im Bistro KafiSatz im Dorf-  
Hus ein Vegi-Menü und manchmal auch ein  
Fleisch-Menü angeboten. Eine Voranmeldung ist  
erwünscht.

- **Ort:** DorfHus, Spiezbergstrasse 3, Nähe Lötsch-  
bergzentrum
- **Anmeldung:** Tel. 033 655 02 58 oder  
info@dorfhus.ch, bis Mittwoch, 09.30 Uhr
- **Preise** für ein Menü und ein Getränk: mit  
Fleisch 15.-, Vegi-Menü 13.-, Schülerinnen und  
Schüler 8.50 / 7.-, Kinder 5.-.
- Das Bistro KafiSatz ist **rauchfrei**

# EVENTS IM DORFHUS:

Jonglieren, Spielen, Philosophieren... im Bistro KafiSatz!

## Das Programm:

Mittwoch, 9. Juli, 20.00 Uhr  
Spielabend «Jonglieren»  
mit Jongleur Michael Stettler

Mittwoch, 3. September, 18.30 Uhr  
Frauen Forum: Nationalratswahlen

Sonntag, 7. September, 10.00 Uhr  
PhiloKafi

Mittwoch, 10. September, 20.00 Uhr  
Spielabend: «Tichu»

Samstag, 13. September, 12.00 Uhr  
Agenda-21-Zmittag

Mittwoch, 17. September, 20.00 Uhr  
«under üs gseit...»: Spezial mit Polo Hofer

## Öffnungszeiten Bistro KafiSatz

Mittwoch 9 bis 23.30 Uhr  
Freitag 17 bis 23.30 Uhr  
Samstag 9 bis 17.00 Uhr  
ab September: jeden ersten Sonntag im Monat 10 bis 13 Uhr

Wer gerne im Bistro mitarbeiten möchte, melde sich bei Tel.  
033 655 02 58.



Für alles Elektrische  
033 650 14 40

**SH** Elektro Telematik GmbH  
B. Schaller & Th. Heldner, 3705 Faulensee

- Starkstrominstallationen
- Schwachstrominstallationen
- Telefoninstallationen, ISDN
- EDV-Installationen
- Europäischer Installationsbus EIB
- Blitzschutzanlagen
- Brandmelde- und Alarmanlagen
- Haushaltgeräte

**Willkommen zu Hause**  
Hier tanken Sie auf – wann immer Sie wollen



Vorausschauen zahlt sich aus. Jetzt Heizöl bestellen.

LANDI Spiez · Thunstrasse 1 · 3700 Spiez · ☎ 033 654 41 51

**AGROLA**   
the swiss energy



TELL  
FREILICHTSPIELE

VEREINE · ORGANISATIONEN

# DIE VORSTELLUNGEN HABEN BEGONNEN!



Hast Du Deinen  
Sitzplatz schon  
reserviert?

## Die Spieldaten 2003

Juli 3./10./17./24./26./31.  
August 2./7./9./14./16./21./23./24./28./30.  
September 4./6.  
Preise Fr. 22.– / 30.– / 38.– (Kinder bis 16 Jahre 50%)  
Spielbeginn 20.00 Uhr (24.8. um 14.30 Uhr)

Reservieren Sie sich Ihren Sitzplatz!

**TELL**  Interlaken  
Freilichtspiele

Tel. 033 B22 37 22 E-Mail: [info@tellspiele.ch](mailto:info@tellspiele.ch)

# INFORMATIONS- ABEND

## DER

**spitäler fmi ag spital frutigen**  
die geburt in unserem spital  
sanft – persönlich – sicher



Die Geburtshilfe stellt sich zweimonatlich vor.  
Das nächste Mal am

■ **Freitag, 25. Juli 2003**  
20.15 Uhr im Mehrzweckraum

- Beleghebammen und ihr System
- Stillen und Wochenbett
- Gebärtanne und Gebärtzimmer
- Ärzte

Typisch Geburtshilfe Frutigen:

- 100 % Beleghebammensystem
- UNICEF-Label «Stillfreundliches Spital»
- 60 % Wassergeburten



**Freitag, 11. Juli 2003**  
19.00 bis 21.00 Uhr  
Gemeinschaftsraum A5

Wir freuen uns, werdenden Eltern und andern Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer vorzustellen.



Erster Teil: Informationen über Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene

Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und der Gebärtzimmer. Zeit für Fragen bei Kaffee und Kuchen

Anwesend sind ein Frauenarzt/ärztin, ein Kinderarzt, eine Hebamme, eine Wochenbettpflegende und eine Stillberaterin



# SCHULE UND...

Ein Querschnitt durch das Jahr am Schulzentrum Längenstein unter dem Motto «Gemeinschaft und Hilfsbereitschaft»



## Indischer Start ins Schuljahr

Zum Start ins Schuljahr bot die indische Jaipur Kawa Brassband India ein musikalisches, tänzerisches und artistisches Spektakel.

## Weltrekord!

Die Schülerinnen und Schüler des Längensteins nahmen am weltweit grössten Schulhaus-OL statt und fanden so Aufnahme in das Guinness Book of Records.

## Skitag

Reichlich Schnee und beste Bedingungen fanden die Klassen des Längensteins an ihrem Skitag auf der Elsigenalp vor.

## Expo 03

An der Ausstellung Expo 03 zeigten die Schülerinnen und Schüler einer breiten Öffentlichkeit Arbeiten aus ihrem Schaffen.



## Sportveranstaltungen

Sportlich erlebte das Schuljahr zwei Höhepunkte: am Schul-OL und am Leichtathletik Halbtag wurden mit viel Einsatz zum Teil hervorragende Resultate erzielt.

## Mysteries für Nichtraucher

Die Schülerinnen und Schüler, welche am Nichtraucherprojekt teilnahmen, wurden mit einem Ausflug in den Mystery Park in Interlaken belohnt.

# SVP SPIEZ

Die SVP Schweiz, man könnte auch sagen: die Schweizerische Vernunftspartei appelliert an alle Bürgerinnen und Bürger:

Helft mit, politische Arbeit zu gestalten und mitzutragen in:

- Gemeinde als Legislativmitglied (GGR)
- als Kommissionsmitglied
- Kanton und Eidgenossenschaft

wählt die Vernunftspartei

Es braucht alle fähigen, realistischen Köpfe um anstehende Probleme in den nächsten Jahren zu lösen, die Liste ist lang.

Wir profitieren alle von einem gesunden Staat darum immer «SVP».

## UNSER INSERAT

## IM SPIEZIN-

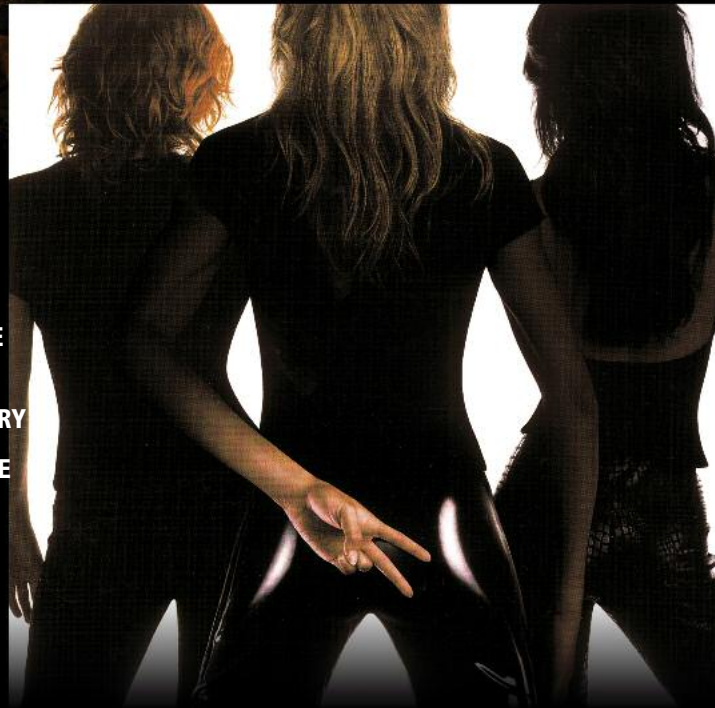
**FO** gestützt auf unser Inserat im SpiezInfo vom Mai 2003 sind wir vom Anwalt des Ernesto Bertarelli aufgefordert worden, das Folgende richtig zu stellen:

Die SVP Sektion Spiez ist nicht Sponsor des Alinghi-Teams und hat auch sonst keine Beziehung zum Alinghi-Team.

# 11. KINO OPEN-AIR SPIEZ

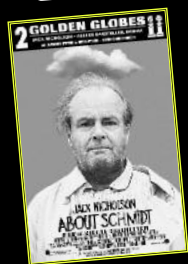
## 8.–12. Juli 2003

Fünf aktuelle Filme unter freiem Himmel in der einmaligen Bucht von Spiez



### Programm

- Dienstag, 8. Juli **ABOUT SCHMIDT**
- Mittwoch, 9. Juli **3 ENGEL FÜR CHARLIE VOLLE POWER**
- Donnerstag, 10. Juli **MANHATTAN LOVE STORY**
- Freitag, 11. Juli **SAVE THE LAST DANCE**
- Samstag, 12. Juli **HERR DER RINGE – DIE ZWEI TÜRME**



### Filmprojektion auf 17-m-Grossleinwand

- Beginn** ab 19.30 Uhr Kassenöffnung und Restaurantbetrieb vom Blausee mit Spezialitäten vom Grill, Frites Blauseeknusperti, Gebäck...  
Filmbeginn ca. 21.45 Uhr
- Eintritt** Fr. 15.– / Tribüne reservierte Plätze Fr. 18.–  
Dauerkarte Fr. 60.– / Tribüne Fr. 70.–
- Vorverkauf** ab 1. Juli im Movieworld Spiez, täglich ab 9.00 Uhr  
Tel. 033 650 72 72 • Openair-Line Mobil 079 311 11 50
- Ort** Bucht Spiez (Rogglicheune)
- Parkplatz** Parkhäuser beim Bahnhof und in der Bucht vorhanden.  
Nach der Vorstellung Spiezer-Zügli bis zum Bahnhof
- Haupt-ponsoren** UBS • Schönegg-Garage AG • Red Bull • Rugenbräu AG  
Lusso Food
- Infos** [www.movieworldspiez.ch](http://www.movieworldspiez.ch)

SCHÖNEGG GARAGE SPIEZ



REBBAUGENOSSENSCHAFT SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

# WAS KOSTET EINE REBE?

Fr. 3.20 kostet ein Rebstock beim Rebschulisten

Fr. 8.– kostet eine Spezialsorte

Die Rebe muss eingepflanzt werden. Dafür 100 Stunden für 1000 Reben.

Dann die Pflege der Jungrebe 2–3 Jahre

Und nach 3 Jahren kann geerntet werden

Zuerst 200 Gramm

Dann 400 Gramm

Später 1000 Gramm oder sogar 2000 Gramm

Wenn die Rebe alles übersteht, die Gewitter, die Fäulnis und .....

..... und nicht gestohlen wird !

Für nur Fr. 8.– kann man bei der Rebbaugenossenschaft im Frühling junge Reben bestellen. Für die schöne Pergola oder den kleinen Rebberg. Auch bei den Gärtnern und im Fachhandel. Sogar echt biologische Reben.

Für Fr. 8.– sollte sich eigentlich ein Diebstahl gar nicht lohnen. Meinen wir Rebbauern... weil wir wieder ein Jahr warten müssen... und ein Jahr Verdienst verlieren... einfach so. Manchmal sogar Reihenweise...

### Und noch eine Bitte!

Gefüllte Robidog-Säcke gehören in den Kübel. Die Düngerzufuhr für die Reben ist so nicht gewährleistet und unsere Schuhe und die Traktorraupen werden davon auch nicht grösser.

Und: ...Das isch doch eifach e Sauerei... Oder?

*Klaus Schilling,  
im Auftrag unserer Angestellten*





Der Sommer ist heiss ...  
... die Preise tauchen !



*a+s design*  
möbel allenbach

Lagerware jetzt bis 49% günstiger !

Im alten Bauernhaus, Hintergasse 17  
3110 Münsingen  
Tel. 031 721 12 36 www.asdesign.ch  
**STOKKE butikk**



Heizöl, Dieselöl, Benzin,  
Kohlen, Briketts,  
Brenn- und Cheminéeholz

Mineralwasser,  
Bier, Weine,  
Frucht- und Obstsäfte,  
Spirituosen  
Getränkemarkt

Rubin AG Bahnhofstr. 6 3700 Spiez Tel. 033 654 30 60  
www.rubin-ag.ch info@rubin-ag.ch Fax 033 654 17 47



Professionelle Pass- und Portraitaufnahmen,  
Einzel-, Paare-, Kinder- oder Familienportraits

Hochzeitpaare vor- oder nach der Trauung

Produkteaufnahmen, z. B. Leder, Porzellan, Schmuck.

Dank digital können auf Wunsch Bildveränderungen  
vorgenommen werden.

Tel. 079 687 14 72 oder per E-Mail duboisb@bluewin.ch  
Seestrasse 6, 3700 Spiez, www.db-photo.ch



0900 POPNET  
0900 76 76 38  
(CHF 3.13/Min.)

**PC-Probleme?**

Seestrasse 11, Spiez - www.pc-helpservice.ch



Erlebnisgastronomie  
Partyservice & Catering  
**NATÜRLICH ANDERS**

Firmenessen, Hochzeiten, Taufen etc.  
Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte.

Joe Gutjahr-Witschi  
Vordorf, 3647 Reutigen  
Tel. 033 657 23 79 / 079 425 24 38  
www.gastronomieerlebnis.ch  
E-Mail: mobile@gastronomieerlebnis.ch

**Hermann Schuhmacher**  
**Bauspenglerei Spiez**

Spenglerarbeiten  
Bedachungen  
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47



**marty AG**

Eidg. dipl. Gipser-  
und Malermeister

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21



**Urs Liebi**

Auto- und Bootssattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60  
Internet  
www.liebi.ch  
E-Mail info@liebi.ch

# SP!EZIELL F!T UND XUND

**Spiezer Gesundheitswoche vom 13. bis 20. September**  
**BEWEGUNG und ERNÄHRUNG**

Geräte ausprobieren. Lassen Sie den Blutdruck und die Funktion der Lungen messen – die Ärzteschaft berät Sie.

- **GESUNDHEITSMÄRIT Samstag 13.9.** Schulhaus Längenstein, Seemattenturnhalle, Dorfhus  
Spiezer Turn- und Sportvereine stellen sich vor – Schnuppern in der Waldspielgruppe – Degustation von regionalen gesunden Produkten – «Familiengespräche» in der Bibliothek – Verkehrsbetriebe Region Spiez – SPITEX und Spiezer Gesundheitsorganisationen – ein feines Essen im Dorfhus
- **ROUND TABLE «SUCHT» Dienstag 16.9.** Fachveranstaltung der Beratungsstelle Contact Thun-Berner Oberland und der Berner Gesundheit (BEGES) zum Thema Suchtprävention
- **FITNESSTEST FÜR ALLE Mittwochmittag 17.9. Areal Movie World**  
Es braucht wenig, um fit zu werden und zu bleiben: Sie erhalten Ratschläge von Physiotherapeutinnen und -therapeuten und können

- **GESUND BEGINNT IM MUND Freitagabend 18.9. Kirchgemeindehaus**  
Spiezer Fachleute erklären, wie wichtig die gesunde Ernährung für Sie ist: von den Zähnen bis zum Insulin.
- **EINE GESUNDE WANDERUNG mit ABSCHLUSSFEST im INFORAMA Hondrich Samstag 20.9.**  
Die Spiezerfamilie streift durch den Hondrichwald und erfährt Interessantes über die Pflanzen- und Tierwelt. Wir treffen uns im INFORAMA Hondrich zu Spiel – Tanz – Plaudern – Essen – sich wohl fühlen!

Ein Projekt der



# Vogelschau-Karte mit Wandervorschlägen und Ausflugstipps rund um den Thuner- und Brienersee



**DAMPFRONTE**  
Mit der...  
Die...  
Ein...  
Mit...  
NIESEN -  
THE GOLDEN PANORAMA  
Niesen...  
Niesen...

Die neu aufgelegte und erweiterte Karte ist im Verlag Weber AG anfangs Mai 03 erschienen. Verschiedene Wanderrouten und Ausflugsziele werden vorgestellt und geben wertvolle Hinweise auf spannende Unternehmungen rund um beide Seen.

Lassen auch Sie sich inren von den vielfältigen Möglichkeiten in unserer schönen Ferienregion.

Sie erhalten die Karte für nur Fr. 2.– an verschiedenen touristischen Anlaufstellen:



z.B. Thunersee Tourismus Thun, Spiez und Gunten, BLS Schiffsbetrieb oder direkt beim Verlag.

Senden Sie Fr. 3.– (inkl. Porto) in Briefmarken an folgende Adresse:

**Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt**

Dann erhalten Sie die Karte per Post zugeschickt.

# WIE ICH MEIN LEBEN



**Ein Alltag, der mich motiviert**  
6. Juli 03 um 9.30 Uhr

**Geben, das mich motiviert**  
13. Juli 03 um 9.30 Uhr

**Mitarbeit, die mich motiviert**  
20. Juli 03 um 9.30 Uhr



**Freunde, die mich motivieren**  
27. Juli 03 um 9.30 Uhr

Wir laden Sie herzlich zu unseren offenen Treffen mit Musik, Gesang, Erlebnisberichten, Moderation, Video-clip und Predigt ein. Gleichzeitig findet ein Kinderprogramm statt.



**Kontaktadresse:**  
CLZ Spiez  
Faulenbachweg 92  
3700 Spiez  
Tel. 033 650 16 16  
www.clzspiez.ch





# VERANSTALTUNGEN IM JULI

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

**Internet: [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)**

**Spiez Tourismus, Telefon 033 654 20 20**



## SPORT

**28.6.–6.7.** Schwimmkampagne der Helsana Freibad Spiez



## MUSIK/KONZERTE/THEATER

<b>13.7.</b>	11.00–13.30	Sommerkonzert	Bucht Spiez
<b>30.7.</b>	14.30–17.30	Seniorenstube 2003	Lötschbergzentrum, Spiez
<b>31.7.</b>	19.30–21.30	Sommerkonzert	Hotel Seegarten, Spiez



## FESTE/MÄRKTE/BRAUCHTUM

<b>6.7.</b>	10.00–18.00	Ländtefest	Schiffslände Faulensee
<b>8.–12.7.</b>	20.00–01.00	Kino Open Air Spiez!	Spiezer Bucht
<b>12.7.</b>	20.00–03.00	Einigen-Chilbi	bei der Kanderbrücke, Einigen
<b>13.7.</b>	10.30–22.00	Einigen-Chilbi	bei der Kanderbrücke, Einigen
<b>26.7.</b>	ab 14.30	Seenachtsfest mit Open-Air-Konzert Patent Ochsner	Spiezer Bucht
<b>1./2./3.8.</b>	14.00–18.00	Spezis 2. fabelhaftes Geburtstagsfest für Gross und Klein	an diversen Orten in Spiez
<b>1.8.</b>	18.00–22.00	1. August-Fest	Seewiese, Faulensee



## KONGRESSE/KURSE/SEMINARE

<b>30.6–1.7.</b>		Papierschöpfkurs	Hotel Olvido, Spiez
<b>11.7.</b>	19.30–21.30	Naturwesen und Gesellen... oder pass auf deine roten Socken auf	Vivera Atelier, Spiez
<b>14.7.</b>	10.00–17.00	Naturwesen und Gesellen... oder pass auf deine roten Socken auf	Vivera Atelier, Spiez
<b>28.7.</b>	10.00–17.00	Heilung durch die Erde und dadurch auch für uns	Vivera Atelier, Spiez



## VERSAMMLUNG/ANIMATION

<b>14.4.–31.12.</b>		Offener Treff für SchülerInnen Montag, Mittwoch und Freitag	Kinder- und Jugendarbeit Spiez
<b>1.7.</b>	19.30–22.00	Astro-Treff Spiez	Grillplatz an der Kander, Spiezwiler
<b>2./16.7. 23./30.7.</b>	13.55–15.00	Märli-Zügli	ab Bucht Spiez
<b>3.7.</b>	19.00–22.00	Kulinarisches Zügli	Spiez
<b>4./11./18./25.7. 1.8.</b>	18.00	Drachenbarbecue – Spezialitäten aus dem Drachenofen	Gwatt-Zentrum
<b>6.7.</b>	9.30	Ein Alltag, der mich motiviert	Chr. Lebenszentrum Spiez
<b>13.7.</b>	9.30	Geben, das mich motiviert	Chr. Lebenszentrum Spiez
<b>18./19./20.7.</b>	15.00	Zirkus Monti	Autobahnparkplatz, Spiez
<b>18./19./20.7.</b>	20.15	Zirkus Monti	Autobahnparkplatz, Spiez
<b>20.7.</b>	9.30	Mitarbeit, die mich motiviert	Chr. Lebenszentrum Spiez
<b>21.7.</b>	17.30–19.30	Gäste-Apéro mit volkstümlicher Unterhaltung	Seewiese, beim Tourismusbüro, Faulensee
<b>27.7.</b>	9.30	Freunde, die mich motivieren	Chr. Lebenszentrum Spiez
<b>2.–3.8.</b>		Spezifeschot/Schatzsuche im Museum	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez



## KUNST/AUSSTELLUNGEN

1.1.-31.12.	Fabelhafte Drachen	Goldschmiede Atelier, Spiez
3.5.-29.10.	Über Weg und Steg – NIESENwärts	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez
10.5.-31.8.	Ansichten vom Berg	Schloss Spiez
3.7./2.8.	14.00–17.00 Artilleriewerk Faulensee	Besichtigung der Bunkeranlage, Faulensee
23.7.	17.00 Öffentl. Führung durchs Schloss	Schloss Spiez



## ÜBRIGE

1.1.-31.12.	Eine Nacht in der Drachenhöhle	Strandhotel Rest. Seeblick, Faulensee
1.1.-31.12.	Räbillehrpfad für Kinder	Rebberg Spiez
3.5.-31.5.	Schöne Aussichten, Saisonangebot 03	Niesen, Niederhorn, Stockhorn
3.5.-16.11.	geNiesen und staunen	Niesen
1./8./15./ 22./29.7.	9.30 Erlebnistrundfahrt um den Thunersee	ab Bahnhof Thun
2./9./16./ 20.6./23./30.7.	14.00–17.00 Offener Spielbetrieb	Spiezer Bucht, b. Regen Rogglischeune
12.7.	14.00–17.00 Fabelhafter Spielnachmittag	Tourismusbüro Faulensee
13.7.	10.30–18.30 Streichelwelt / Streichelzoo	Bucht Spiez
13.7.	Vollmond-Dinner	Niesen
16.7.	Fabelhafte Abendrundfahrt auf dem Thunersee	Thunersee, Faulensee

### Bibliothek

Montag  
Dienstag  
Mittwoch  
Donnerstag  
Freitag  
Samstag

### Öffnungszeiten

14.30–18.00 Uhr  
14.30–20.00 Uhr  
14.30–18.00 Uhr  
14.30–20.00 Uhr  
14.30–20.00 Uhr  
9.30–12.00 Uhr

### Ludothek

Dienstag  
Mittwoch  
Freitag  
Samstag

### Öffnungszeiten

9.00–11.00 Uhr  
14.00–16.00 Uhr  
16.00–18.00 Uhr  
9.30–11.00 Uhr



**VILLA CASA**  
Immobilien-Treuhand

Seestrasse 25, Postfach 593, CH-3700 Spiez

**Eigenheim Apéro**  
jeden Freitag 18 bis 21 Uhr



Wir geben Auskunft über:

- Kauf / Verkauf Eigenheim
- Finanzierung • Verwaltung

Telefon +41 (0) 33 655 03 03  
Fax +41 (0) 33 655 03 04  
E-Mail: info@villa-casa.ch  
www.villa-casa.ch

Ihre Bauunternehmung



in SPIEZ  
mit persönlicher Beratung

auch für **Bauservice**

Wanddurchbrüche  
Deckendurchbrüche  
Terrain-Anpassungen  
Kernbohrungen  
Variantenstudium  
Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 www.LanzAG.ch

ILG DRUCKEREI AG



# 033 655 66 55

www.barben.ch

info@barben.ch

# BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!

\* repariert **Fast** alles \*

- ✓ **Waschmaschine • Tumbler**
- ✓ **Geschirrspüler**
- ✓ **Kochherd • Backofen • Glaskeramik**
- ✓ **Kühlschrank • Gefrierschrank**

***Besuchen Sie unseren FREE-SHOW-ROOM in der BEKB Spiez***

---

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50